

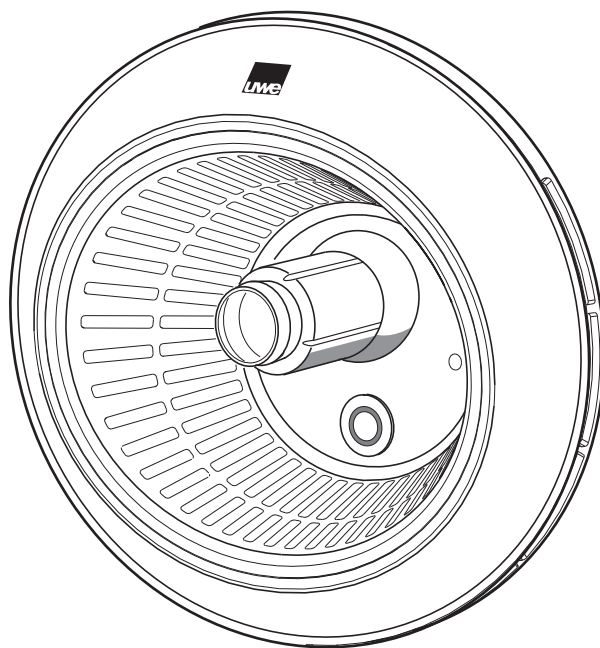
ORIGINAL MONTAGE - UND BEDIENUNGSANLEITUNG

TRANSLATION OF INSTALLATION
AND OPERATING INSTRUCTIONS

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS
D'INSTALLATION ET D'UTILISATION



Anweisungen lesen!
Read instructions!
Lisez les instructions!



VISA



J e t S t r e a m

UWE

ORIGINAL MONTAGE - UND BEDIENUNGS-ANLEITUNG

TRANSLATION OF INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'UTILISATION

INHALTSVERZEICHNIS	SEITE
1 Sicherheitshinweise	2-4
2 Erklärung	4-5
der Gefahrensymbole	
3 Einbau	5
3.1 Einbau in Betonbecken ohne	5
Überflutungsrinne	
3.2 Einsetzen der Rohteile	5-6
in die Schalung	
3.3 Stahl-, Alu- und	6
Polyesterbecken	
4 Endmontage	7
5 Montage der	8
Haltegriffe	
6 Inbetriebnahme	8-9
6.1 Start	8
6.2 Massage	9
6.2.1 Gegenstromschwimmen	9
6.2.2 Strahlstärke	9
6.2.3 Großflächige Massage	9
6.2.4 Massageschlauch	9
6.3 Überwintern	9
6.4 Wiederinbetriebnahme	9
7 Wartung	10
8 Elektrischer Anschluß	10-11
9 Schaltpläne	12

LIST OF CONTENTS	PAGE
1 Safety instructions	2-4
2 Explanation of the danger	4-5
symbols	
3 Installing the wall niche	5
3.1 Installation in concrete pool	5
3.2 Fitting in concrete	5-6
shuttered pools	
3.3 Installing the wall niche in steel,	6
aluminium and polyester pools	
4 Final assembly	7
5 Fitting instructions for	8
handgrips	
6 Operation	8-9
6.1 Starting the unit	8
6.2 Massage	9
6.2.1 Swimming against the current	9
6.2.2 Strength of the jet	9
6.2.3 Surface massage	9
6.2.4 Massage hose	9
6.3 Winterization	9
6.4 again operation	9
7 Maintenance	10
8 Electrical connection	10-11
9 Wiring diagrams	12

SOMMAIRE	PAGE
1 Instructions de sécurité	2-4
2 Explication des pictogrammes	4-5
de sécurité	
3 Pièces à sceller	5
3.1 Montage dans piscines béton	5
3.2 Montage des pièces à sceller	5-6
dans le coffrage	
3.3 Montage des pièces	6
à sceller dans le coffrage	
4 Instruction pour Montage	7
final	
5 Conseils pour Montage	8
des poignées de soutien	
6 Mise en Service	8-9
6.1 Mise en marche	8
6.2 Massage	9
6.2.1 Nage à contre-courant	9
6.2.2 Puissance du jet	9
6.2.3 Massage grande surface	9
6.2.4 Tuyau de massage	9
6.3 Hivernage	9
6.4 Remise en service	9
7 Entretien	10
8 Connexion électrique	10-11
9 Plan électrique	12

Vorwort

Ihr Gerät ist nach dem neuesten Stand der Technik gebaut und ist betriebssicher. Es wurde mit größter Sorgfalt gefertigt und unterliegt einer ständigen Qualitätskontrolle. Es ist vom TÜV geprüft und mit dem TÜV-GS Zeichen versehen. Diese Montage- und Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, um das Gerät sicher und sachgerecht zu betreiben. Um Gefahren zu vermeiden und eine lange Lebensdauer sicherzustellen, ist ihre strikte Beachtung erforderlich. Diese Montage- und Bedienungsanleitung berücksichtigt nicht die ortsgebundenen Bestimmungen, für deren Einhaltung der Betreiber und Montagepersonal verantwortlich sind. Jede Person, die mit der Aufstellung, Inbetriebnahme, Bedienung, Wartung und Reparatur des Gerätes beauftragt ist, muss die Montage- und Bedienungsanleitung und besonders die Sicherheitshinweise gelesen und verstanden haben. Es können Gefahren vom Gerät ausgehen, wenn es nicht von geschulten oder eingewiesenen Personen oder zu nicht bestimmungsgerechtem Gebrauch eingesetzt wird. Lassen Sie sich bzw. Ihr Personal vor dem ersten Einsatz des Gerätes vom Fachberater unterweisen. Sollten wider Erwarten an Ihrem Gerät technische Defekte auftreten, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst oder an Ihren Händler.

1 SICHERHEITSHINWEISE

1.1 Vor der Inbetriebnahme



Anweisungen lesen!

Die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung müssen vor der Aufstellung und Inbetriebnahme aufmerksam gelesen und beachtet werden. Beachten Sie auch die Bedienungsanleitung der Pumpe.

Preface

This unit complies with the technical state of the art and is safe to operate. It was manufactured with great care and is subjected to regular quality checks. It has been inspected by the German Technical Inspectorate and awarded the TÜV-GS safety standard certificate. The installation and operating instructions contain important information for safe and correct operation of the unit. Strict compliance is necessary to prevent hazards and to ensure a long service life. Compliance with local regulations is the responsibility of the operator and of the installation personnel and is not taken into account in this manual. Each person entrusted with installation, operation, maintenance and after-sales-service must read and understand the installation and operating instructions and expressly the safety instructions. The equipment can present a hazard if not used appropriately or by trained or instructed persons. Before first time operation you and/or your personnel should receive instructions from your dealer. If technical problems should occur, please contact the nearest customer service centre or your dealer.

1 SAFETY INSTRUCTIONS

1.1 Before starting



Read instructions!

Prior to installation and start-up, read carefully these installation instructions, ensuring that the content has been fully understood. Also observe the operating instructions of the pump.

Préface

Cet appareil a été conçu selon l'état actuel de la technique et son fonctionnement est fiable. Il a été fabriqué avec le plus grand soin, soumis à des contrôles de qualité constants. Il a été approuvé par le TÜV (association de surveillance technique allemande) et porte le label TÜV-GS. Ces instructions d'installation et d'utilisation contiennent des informations importantes permettant une utilisation sûre et correcte. Il est impératif de respecter ces consignes pour éviter tous dangers et assurer ainsi une grande durabilité de l'appareil. Les dispositions locales ne sont pas prises en compte par les instructions d'installation et d'utilisation. Le respect de ces règles est à la charge de l'exploitant et du personnel de montage. Cet équipement peut présenter un danger s'il n'est pas utilisé conformément ou par des personnes formées et qualifiées. Toute personne chargée de la pose, de la mise en service, de la manipulation, de l'entretien et de la réparation de l'appareil doit lire et comprendre le mode d'emploi et tout particulièrement les consignes de sécurité et suivre les instructions du revendeur spécialisé. Si l'appareil devait toutefois manifester un dysfonctionnement, nous vous prions de contacter le service après-vente ou le revendeur.

1 INSTRUCTIONS DE SECURITE

1.1 Avant la mise en service



Lisez les instructions!

Les instructions de sécurité et le mode d'emploi doivent être lus attentivement avant l'installation et la mise en service et respectés impérativement. Respectez également les instructions de fonctionnement de la pompe.

Halten Sie unbedingt die Anforderungen der Firma uwe JetStream GmbH bzw. der Normgeber ein.

1.2 Erstinbetriebnahme des Gerätes

Vor jeder Inbetriebnahme sind die örtlichen Sicherheitsbestimmungen sowie die Sicherheitshinweise einzuhalten.

1.3 Gefahrenquellen



Warnung!

Die uwe JetStream Anlage spritzt durch die Strahldüsen bis zu 1080 Liter Wasser pro Minute in das Becken ein. Wird diese enorme Kraft voll zur Massage eingesetzt, kann dies zu Verletzungen der Muskulatur, des Bindegewebes und zu inneren Verletzungen führen. Aufgrund des verringerten elektrischen Widerstandes des menschlichen Körpers in Schwimmbädern und der daraus resultierenden erhöhten Wahrscheinlichkeit des Auftretens gefährlicher Körperströme, werden erhöhte sicherheitstechnische Anforderungen an die Elektrostallation gestellt.



Deshalb halten Sie unbedingt folgende Sicherheitshinweise ein.

**Der Düsenstrahl besitzt eine erhebliche Energie. Drosseln Sie vor dem Massieren unbedingt den Strahl-
druck.**

Nicht den vollen Massagestrahl gegen die Weichteile des Körpers richten.

Zum Schwenken der Strahldüse Pumpe abschalten.

Zur grossflächigen Massage Strahlstärke auf halbe Stärke drosseln.

Zum Massageschlauch aufsetzen und abnehmen, Pumpe abschalten.

Halten Sie zur Punktmassage die Düse des Massageschlauches unter Wasser fest in der Hand.

Führen Sie die Düse des Massageschlauches mit Abstand über die gewünschten Stellen.

Nicht mit offenen langen Haaren zum Einlaufseih (falls vorhanden) tauchen.

Anforderungen an die entsprechende elektrische Installation entnehmen Sie bitte dem im Heft aufgeführten Abschnitt 7 „An den Elektroinstallateur“.

Teile der Einrichtung, die unter Spannung stehende Teile enthalten, müssen für Personen, die das Bad benutzen, unzugänglich sein. Geräte und Geräteteile, welche elektrische Bauteile enthalten, müssen so aufgestellt bzw. befestigt werden, dass sie nicht ins Wasser fallen können. Geräte der Schutzklasse I müssen dauerhaft an festverlegte Leitungen angeschlossen sein.

1.4 Bestimmungsgemässe Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich bestimmt zum Betreiben in überdachten Schwimmbädern und Schwimmbädern im Freien bei einer Wassertemperatur bis zu 35° C.

Das Gerät ist zur Aufstellung und Betrieb in Anlagen und Räumen in den Bereichen 1 und 2 nach DIN VDE 0100 T 702 geeignet.

You must comply with the requirements of uwe JetStream GmbH and of the prevailing and local standards.

1.2 Before first time operation

Prior to starting operation, the local safety regulations and the safety instructions must be complied with.

1.3 Sources of Danger



Warning!

The uwe JetStream system forces up to 1080 litres of water per minute through the nozzle into the pool .

If all of this enormous force is used, for massage, it can cause injuries to muscles and to connective tissue, as well as internal injuries.

Because of the reduced electrical resistance of the human body in swimming pools and the resulting increased probability of the occurrence of dangerous leakage currents, increased safety requirements are imposed on the electrical installation.



Therefore, you must definitely observe the following Safety instructions.

The System has substantial power. Before massage, you must definitely reduce the jet pressure.

Do not use with full pressure against soft parts of the body.

Switch off pump before adjusting angle of nozzle.

For large-area massage, reduce the strength to half thrust.

In order to attach and detach the massage fitting switch off the pump.

To massage a single part of the body, grip the massage hose firmly.

When using the hose keep a distance to those parts of the body that require massaging.

Do not approach the suction filter with long hair unless tied back.

For requirements regarding the appropriate electrical installation, please see "Information for the Electrician", as per part 7.

Parts of the equipment that contain electrical live parts must be inaccessible to persons using the pool.

Units and unit parts containing electrical components must be installed or fixed in such a way that they cannot fall into the water.

Units of enclosure class I must be permanently connected to permanently laid cables.

1.4 Proper use

All units are intended solely for operation in covered swimming pools and in open-air swimming pools with a water temperature up to 35°C. The units are suitable for installing and operating in installations and rooms in areas 1 and 2 as per EN-60335-2-41.

Conformez-vous exactement aux instructions de la société uwe JetStream GmbH et aux différentes normes en vigueur.

1.2 Première mise en service de l'appareil

Il est impératif d'observer, avant toute mise en service, les prescriptions locales de sécurité ainsi que les instructions de sécurité.

1.3 Sources de danger



Attention !

L'installation uwe JetStream peut, selon le type d'appareil, émettre par sa buse de sortie d'eau jusqu'à 1080 litres d'eau à la minute dans le bassin. L'utilisation de cette pleine puissance pour un massage peut conduire à des blessures au niveau de la musculature, du tissu conjonctif ainsi qu'à des lésions internes. En raison de la faible résistance électrique du corps humain dans les piscines et de la probabilité ainsi accrue de l'apparition de courants dangereux, l'installation électrique est soumise à des exigences de sécurité élevées.



Il est donc impératif de respecter les instructions de sécurité ci-après.

Le jet de la buse produit une énergie considérable. Réduisez ainsi impérativement la pression du jet avant tout massage.

Ne pas diriger le jet de massage dans toute sa puissance sur les parties sensibles du corps.

Arrêter la pompe avant de faire pivoter la buse de sortie d'eau.

Réduire de moitié la puissance du jet pour tout massage grande surface.

Arrêter la pompe avant de fixer ou de retirer le tuyau de massage.

Pour un massage localisé, veiller à maintenir la buse du tuyau de massage bien en main sous l'eau.

Positionner la buse du tuyau de massage à une certaine distance de l'endroit souhaité.

Ne pas rester avec des cheveux longs et dénoués près de l'aspiration d'eau.

Reportez-vous aux pages „ A l'attention de l'électricien“, pour consulter les exigences soumises à l'installation électrique.

Les composantes de l'installation qui comprennent des pièces sous tension doivent se situer hors de portée des personnes utilisant le bassin. Les appareils et pièces d'appareils qui renferment des composants électriques doivent être installés et fixés de telle manière à ce qu'ils ne puissent pas tomber dans l'eau. Les appareils de la classe de protection 1 doivent être branchés en permanence sur des conduites fixées.

1.4 Utilisation correcte de l'appareil

Tous les appareils sont destinés à être uniquement utilisés dans des piscines couvertes et des piscines non couvertes dont la température de l'eau ne dépasse pas 35° C. Les appareils conviennent pour être montés et utilisés dans des installations et des locaux faisant partie des zones 1 et 2 selon la norme NF C 15.100 sect. 702.

Gegenstromanlagen, Massageanlagen und weitere Wasserattraktionen der Firma uwe JetStream GmbH dürfen nur zusammen mit Pumpen der Firma uwe JetStream GmbH (und umgekehrt) verwendet werden. Die Pumpe wird in den Beckenumgang aufgestellt, es muss jedoch gewährleistet sein, dass der Raum trocken und der Motor gegen Überflutung durch einen ausreichend dimensionierten Bodenablauf geschützt ist.

Der Steuerkasten sollte in einem trockenen Umgang oder in einem angrenzenden Raum, höher als der Wasserspiegel untergebracht sein.

Die Anlagen dürfen nur bestimmungsgemäß verwendet werden. Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

Wartungs-, Reparaturarbeiten und dergleichen dürfen nur von autorisierten Personen durchgeführt werden.

Das Gerät darf nur von Personen genutzt werden, die hiermit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind.

Die einschlägigen Unfallverhütungs-Vorschriften sowie die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen, arbeitsmedizinischen Regeln sind einzuhalten.

Eigenmächtige Veränderungen am Gerät schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

1.5 Produkthaftung

Der Benutzer wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß eingesetzt werden darf. Für den Fall, dass das Gerät nicht bestimmungsgemäß eingesetzt wird, geschieht dies in der alleinigen Verantwortung des Anwenders. Jegliche Haftung des Herstellers entfällt somit.

1.6 Verhalten im Notfall



Wasser sofort verlassen und Geräte durch Hauptschalter oder Sicherungen spannungsfrei schalten und gegen unbefugtes Wiedereinschalten sichern.

Countercurrent systems, massage systems and other attractions from uwe JetStream GmbH may only be used uwe JetStream GmbH pump (and vice versa).

The pump is installed in the room behind the pool wall, but it must be ensured that the environment is dry and that the motor is protected by a suitably sized floor drain to prevent flooding.

The control panel should be installed either in a dry walkway or in an adjacent room, higher than the water level.

Any use other than the intended use is improper.

The manufacturer will not accept liability for any damage or injury resulting from improper use; the user alone bears this risk.

Proper use also includes compliance with the operating, maintenance and repair conditions specified by the manufacturer.

Maintenance work, repair work and suchlike may only be performed by authorised persons.

The units may only be used by persons who are familiar with them and who have been informed about the dangers.

The relevant regulations for the prevention of accidents and the other generally recognised rules relating to safety and to occupational medicine must be complied with.

If unauthorised modifications are made on the units, the manufacturer will not accept liability for any resulting damage or injury.

1.5 Product Liability

The user's attention is expressly drawn to the fact that the unit may only be operated in the proper manner.

If it is operated in an improper manner, the user bears sole responsibility. In such cases, therefore, the manufacturer cannot accept any liability.

1.6 Procedure in an emergency



Leave the water immediately, switch off the electrical supply to the unit by operating the main power switch or circuit-breaker, and secure the unit to prevent it from being switched on again without authorisation.

Les systèmes de nage à contrecourant, les systèmes de massage uwe JetStream GmbH peuvent être utilisés uwe JetStream GmbH (et vice versa). La pompe est à monter dans le pourtour du bassin. Le local de pompe doit être situé sous les plages. Son couvercle ne doit pouvoir être ouvert qu'à l'aide d'une clé spéciale ou un outil. Le lieu d'implantation doit être sec et le moteur protégé contre les inondations par un écoulement de dimension suffisante dans le sol. Le coffret électrique est à placer soit dans un endroit sec soit dans une pièce avoisinante à une hauteur plus élevée que la surface de l'eau. Le constructeur n'engage aucune responsabilité pour tout dommage résultant d'utilisation incorrecte ou non conforme. Seul l'utilisateur en est tenu responsable. La conformité d'utilisation de l'appareil comporte également le respect des conditions d'utilisation, d'entretien et de maintenance prescrites par le constructeur. Les travaux d'entretien, de réparation et autres doivent être exclusivement effectués par des personnes autorisées. Les appareils doivent être utilisés uniquement par les personnes qui sont familiarisées avec ces appareils et ont été instruites des éventuels dangers pouvant résulter de leur manipulation et utilisation.

Les instructions de prévention applicables contre les accidents, de même que les diverses prescriptions de sécurité et de médecine du travail en vigueur doivent être respectées. Toute modification apportée arbitrairement sur l'appareil exclue la responsabilité du constructeur pour des dommages en résultant.

Les instructions de prévention applicables contre les accidents, de même que les diverses prescriptions de sécurité et de médecine du travail en vigueur doivent être respectées. Toute modification apportée arbitrairement sur l'appareil exclue la responsabilité du constructeur pour des dommages en résultant.

1.5 Responsabilité produit

L'utilisateur est expressément averti que l'appareil doit être utilisé exclusivement de manière correcte, c'est-à-dire selon le paragraphe «1.4 - Utilisation correcte de l'appareil». En cas de mauvaise utilisation, l'utilisateur est seul tenu responsable. Le constructeur est alors dégagé de toute responsabilité.

1.6 Comportement en cas d'urgence



Sortir de l'eau et désactiver l'appareil à l'aide du commutateur central ou des fusibles. S'assurer que l'appareil ne soit pas réactivé sans autorisation.

2 ERKLÄRUNG DER GEFAHRENSYMBOL



WARNUNG
In dieser Bedienungsanleitung haben wir alle Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen. Geben Sie alle Sicherheitsanweisungen auch an andere Benutzer weiter.



In dieser Bedienungsanleitung haben wir alle Stellen, die funktionsnotwendige Hinweise enthalten, mit diesem Zeichen versehen. Bitte beachten Sie unbedingt diese Hinweise, um Schäden am Gerät zu vermeiden.



WARNUNG!
Gefahr durch elektrischen Strom! Elektrische Energien können schwerste Verletzungen verursachen.

2 EXPLANATION OF THE DANGER SYMBOLS



WARNING!
In these Operating Instructions, this symbol is used to mark all texts relating to safety. Please pass all safety instructions on to other users.



In these Operating Instructions this symbol is used to mark all texts relating to function. These instructions must be observed in order to avoid damage to the unit.



WARNING!
Danger of electric shock! Electricity can cause serious injuries.

2 EXPLICATION DES PICTOGRAMMES DE SÉCURITÉ



ATTENTION!
Tous les passages de ce mode d'emploi qui se réfèrent à votre sécurité sont marqués de ce pictogramme. Transmettez toutes les instructions de sécurité aux autres utilisateurs.



Dans ce manuel, nous avons tous les endroits contenant fonctionnellement instructions nécessaires indiqués par ce signe. S'il vous plaît respecter ces instructions pour éviter d'endommager l'appareil.



AVERTISSEMENT!
Risque d'électrocution Les énergies électriques peuvent provoquer des blessures graves.



ACHTUNG!

Dieses Gerät kann von **Kindern** ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. **Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.**



ATTENTION!

This device can be used by **children** aged 8 years and older and by persons with reduced physical, sensory or mental faculties or lack of experience and knowledge when used have been supervised or instructed in the safe use of the device and the resulting understand the resulting dangers. **Children are not allowed to play with the device. Cleaning and user maintenance should not be carried out by children without supervision.**



ATTENTION!

Cet appareil peut être utilisé par les **enfants** âgés de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances **de savoir-faire impérativement** sous la surveillance d'un professionnel ou suivant les instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et si on comprend les dangers qui en résultent. **Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil. Le nettoyage et maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.**

3 EINBAU

3.1 Einbau in Betonbecken ohne Überflutungsrinne Bild 3.1.1

3 INSTALLATION

3.1 Installation in concrete pool Fig. 3.1.1

3 MONTAGE

3.1 Montage dans piscines béton Image 3.1.1

3.2 Einsetzen der Rohbauteile in die Schalung Bild 3.2.1 und 3.2.2

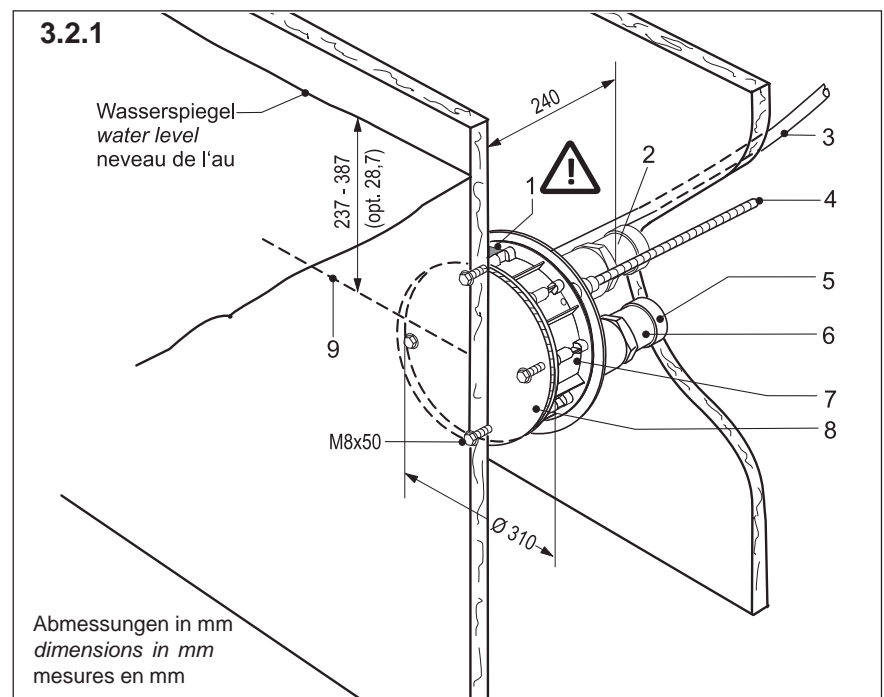
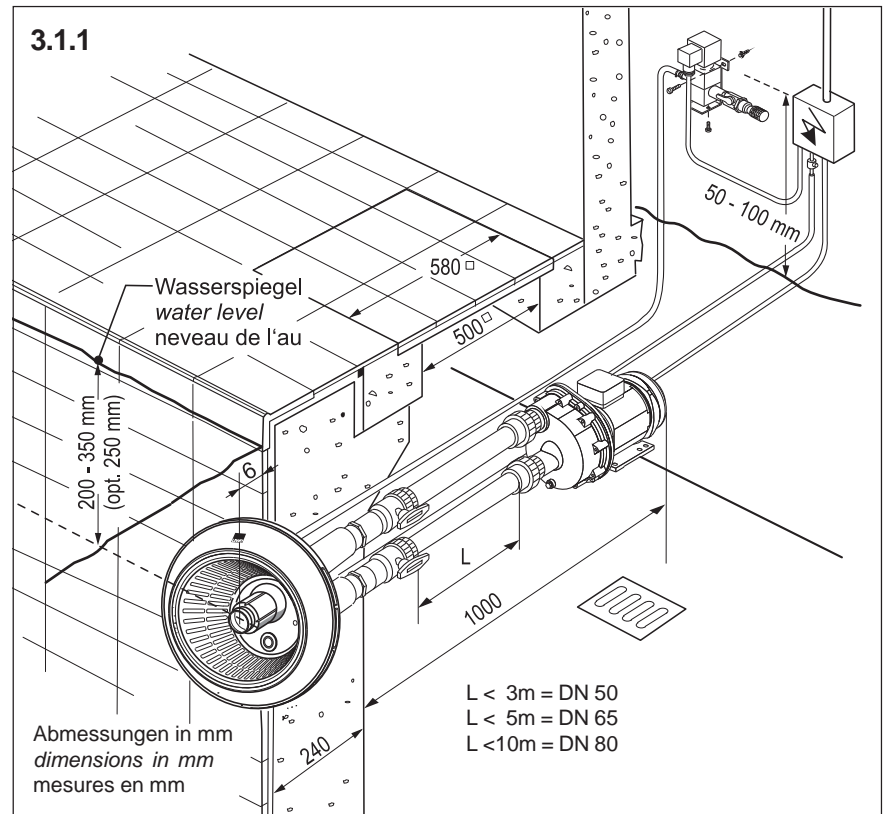
- 1 Schild "oben"
- 2 Druckstutzen
- 3 Luftansaugschlauch
- 4 Kabelschuttschlauch
- 5 Spezialnippel nicht ausschrauben
- 6 Saugstutzen
- 7 Düsenmantelgehäuse
- 8 Schutzkappe vor dem fliesen abziehen
- 9 Mittelachse Düse

3.2 Installing the wall niche Fitting in concrete shuttered Pool Fig. 3.2.1 and 3.2.2

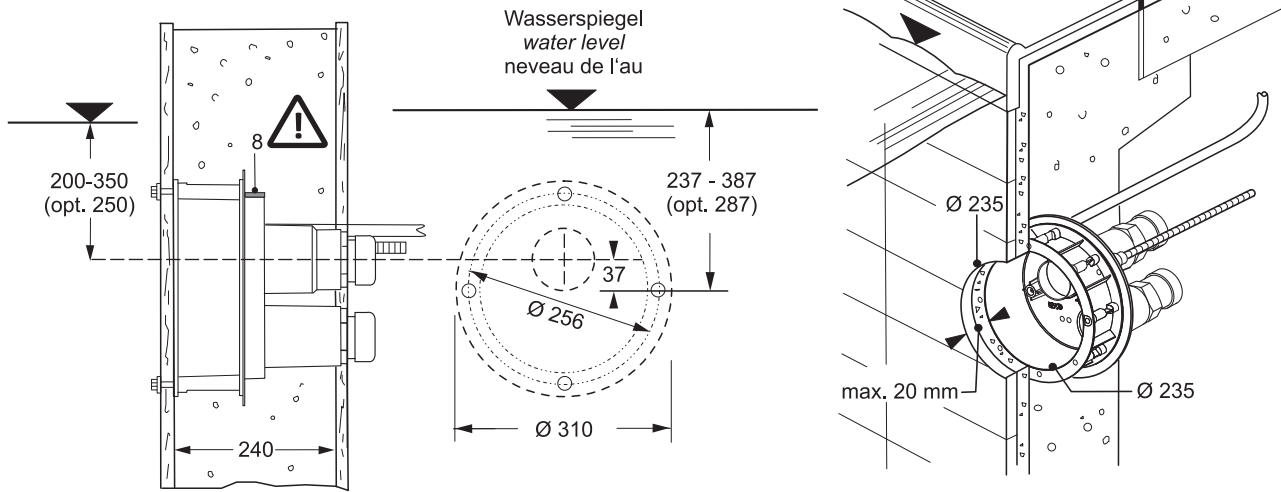
- 1 Label "top"
- 2 Pressure duct
- 3 Air inlet tube
- 4 Protective sleeve
- 5 Special nipple do not remove
- 6 Suction duct
- 7 Wall niche
- 8 Remove protective before rendering
- 9 Nozzle center line

3.2 Montage des pièces à sceller dans le coffrage, Image 3.2.1 et 3.2.2

- 1 Étiquette "haut"
- 2 Manchon de raccordement pression
- 3 Tuyau d'aspiration de air
- 4 Gaine de protection du cable
- 5 Raccord spécial ne pas remplacer
- 6 Machon d'aspiration
- 7 Pièce à sceller
- 8 Capot de protection avant tirer des tuiles
- 9 Niveau de la buse



3.2.2



Abmessungen in mm / dimensions in mm / mesures en mm

3.3 Einbau des Düsenmantelgehäuses in ein Stahl-, Alu- und Polyesterbecken Bild 3.3.1

- 1 Mittelachse der Düse
- 2 Klemmrahmen
- 3 Dichtung
- 4 Dichtung
- 5 Schraube M8x35
- 6 Düsenmantelgehäuse
- 7 Beckenwand
- 8 Schild "oben"
- 9 Luftschlauch
- 10 Saugstutzen
- 11 Kabelschutzschlauch

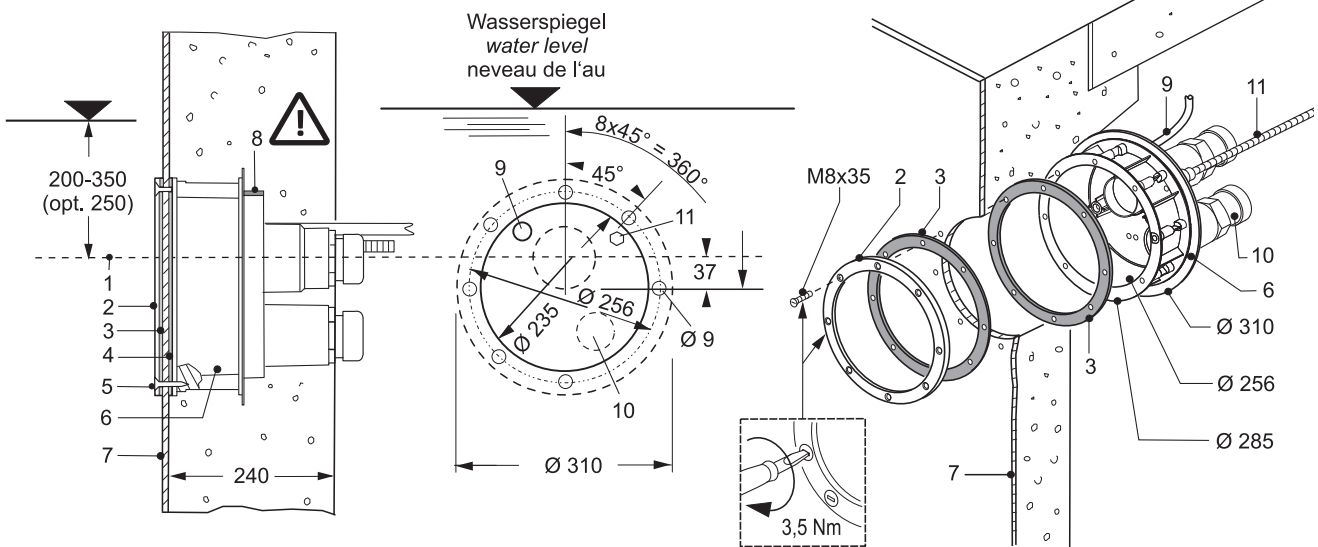
3.3 Installing the wall niche in steel, aluminium and polyester pools Fig. 3.3.1

- 1 Nozzle center line
- 2 Clamping frame
- 3 Gasket
- 4 Gasket
- 5 Screw M8x35
- 6 Wall niche
- 7 Pool wall
- 8 Label "top"
- 9 Air hose
- 10 Suction duct
- 11 Protective sleeve

3.3 Montage des pièces à sceller dans le coffrage Image 3.3.1

- 1 Niveau de la buse
- 2 Cadre de serrage
- 3 Joint
- 4 Joint
- 5 Vis M8x35
- 6 Pièce à sceller
- 7 Paroi piscine
- 8 Étiquette "haut"
- 9 Tuyau d'air
- 10 Machon d'aspiration
- 11 Gaine de protection du câble

3.3.1



Abmessungen in mm / dimensions in mm / mesures en mm

4 ENDMONTAGE

Bild 4.1 und Bild 4.2

- 1 Schraube
- 2 Frontplatte
- 3 PIEZO-Taster
- 4 Schraube
- 5 Klemmbrille
- 6 Düse
- 7 Klemmbrille
- 8 Dichtung weiß
- 9 Scheiben weiß
- 10 Kabel
- 11 Druckschraube
- 12 Dichtung
- 13 Dichtung
- 14 Dichtscheibe
- 15 Luftansaugschlauch
- 16 Düsengehäuse
- 17 Rückschlagventil
- 18 Halter
- 19 Luft
- 20 Steuerkasten
- 21 Nippel
- 22 Steckschlüssel

4 INSTALLING THE NOZZLE ASSEMBLY

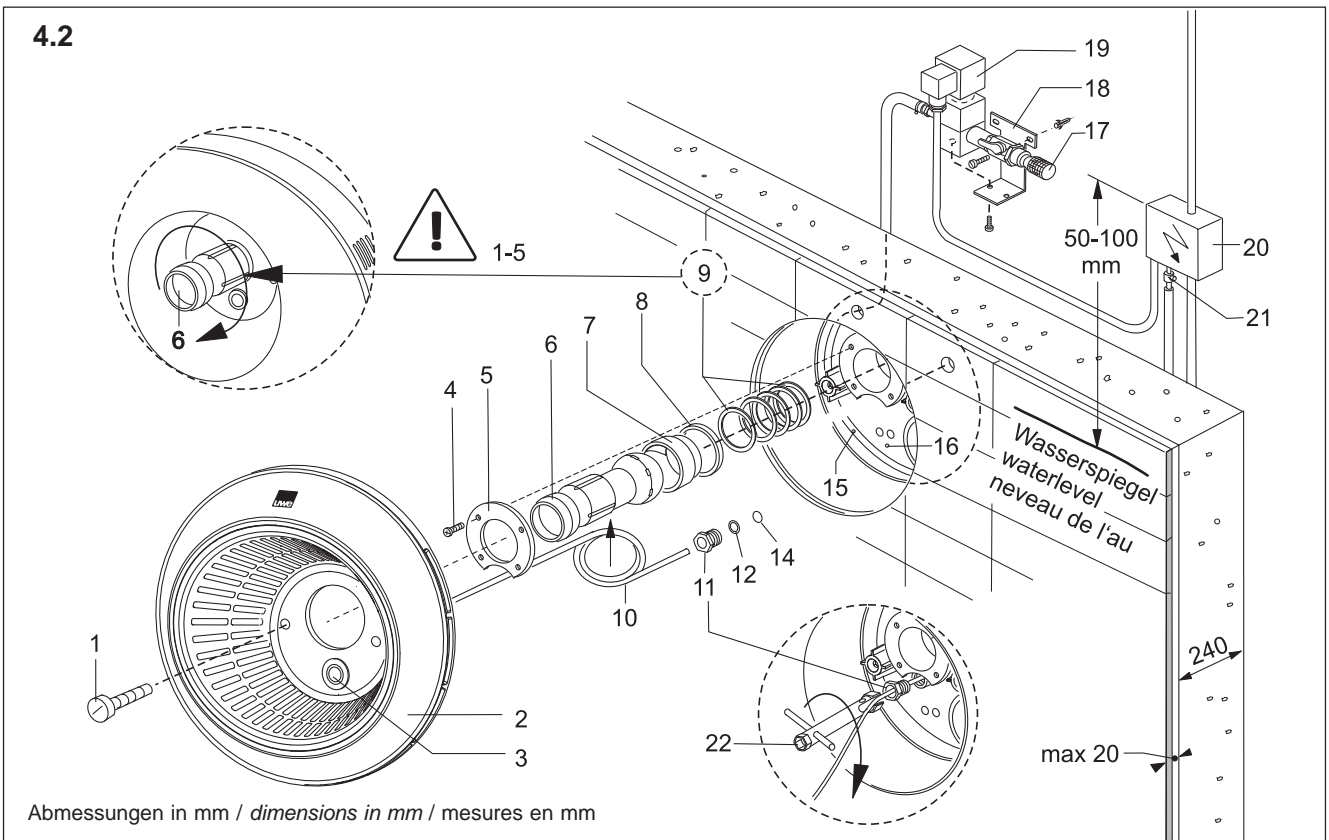
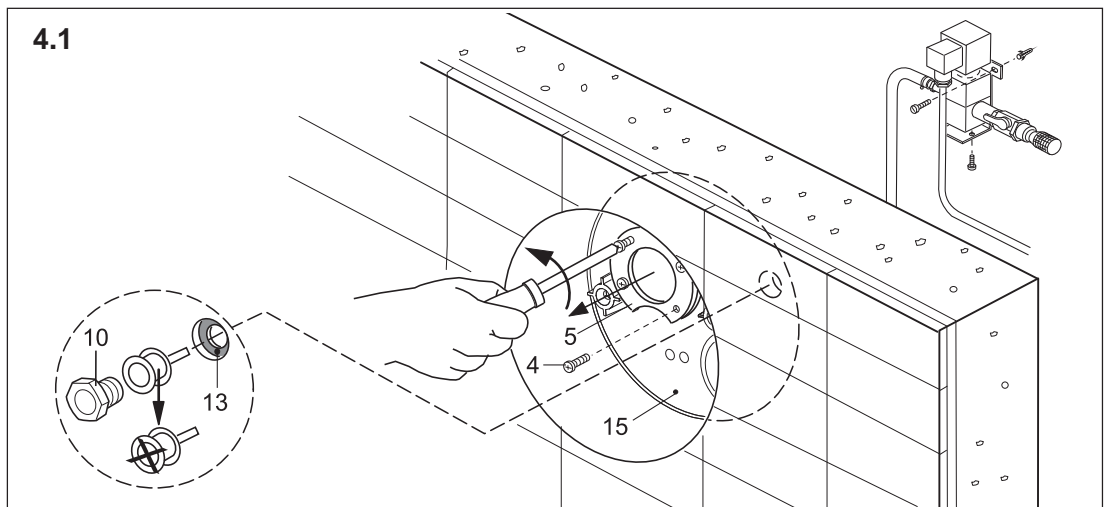
Fig. 4.1 and 4.2

- 1 Screw
- 2 Face plate
- 3 PIEZO-push button
- 4 Screw
- 5 Clamping disk
- 6 Nozzle
- 7 Clamping disk
- 8 Gasket white
- 9 White plastic disk
- 10 Cable
- 11 Pressure screw
- 12 Gasket
- 13 Gasket
- 14 Gasket
- 15 Air inlet hose
- 16 Jet casing
- 17 Air stop valve
- 18 Clip
- 19 Air
- 20 Contro box
- 21 Nipple
- 22 Socket wrench

4 INSTRUCTION POUR MONTAGE FINAL

Image 4.1 et 4.2

- 1 Vis
- 2 Facade
- 3 Bouton PIEZO
- 4 Vis
- 5 Anneau de serrage
- 6 Buse
- 7 Anneau de serrage
- 8 Joint blanc
- 9 Rondelles plastique blanc
- 10 Câble
- 11 Mettre la vis
- 12 Joint
- 13 Joint
- 14 Rondelle plastique
- 15 Tuyau d'aspiration d'air
- 16 Pièce à sceller
- 17 clapet antiretour
- 18 Fixation murale
- 19 Air
- 20 Coffret électrique
- 21 Raccord pour tubed' air
- 22 Clé à douille



Abmessungen in mm / dimensions in mm / mesures en mm



5 MONTAGE DER HALTEGRIFFE

Montage Beton Bild 5.1

Griffe wie vermaßt verschrauben.

Montage in Betonbecken mit Putz oder Fliesenauskleidung Bild 5.2

Montage in Stahl- Alu- oder Polyesterbecken mit und ohne Hintermauerung bzw. Hinterbeton Bild 5.3

- 1 Düse
- 2 Halteseildeckel
- 3 Für Fertigbecken
- 4 Dichtung
- 5 Dübel
- 6 Beckenwand
- 7 Spannplatte
- 8 Befestigungsplatte

5 FITTING INSTRUCTIONS FOR HANDGRIPS

Mounting Concrete Fig. 5.1

Fix upper end cap to pool wall as shown.

Fitting in concrete shuttered pools Fig. 5.2

Fitting in steel, aluminium or polyester pools Fig. 5.3

- 1 Nozzle
- 2 End cap
- 3 For prefabricated pools
- 4 Gasket
- 5 Wall plug
- 6 Pool wall
- 7 Clamping plate
- 8 Back plate

5 CONSEILS POUR MONTAGE DES POIGNÉES DE SOUTIEN

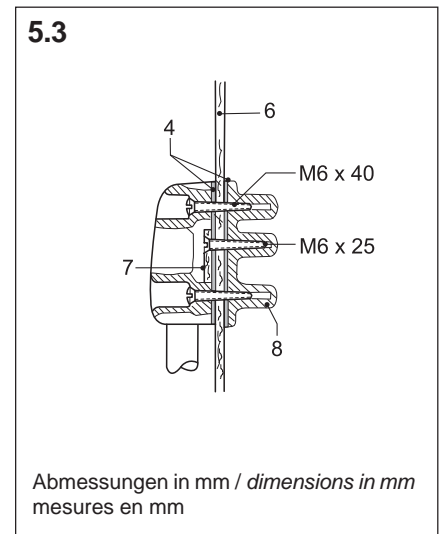
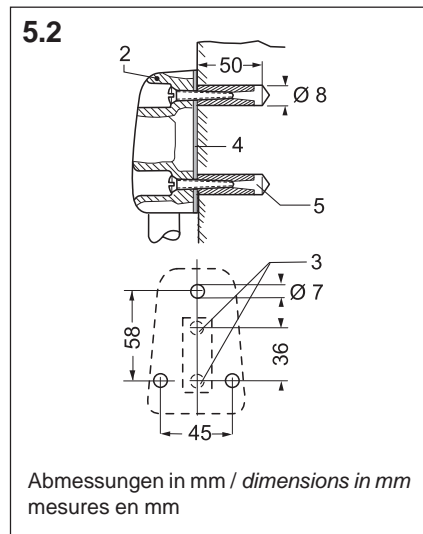
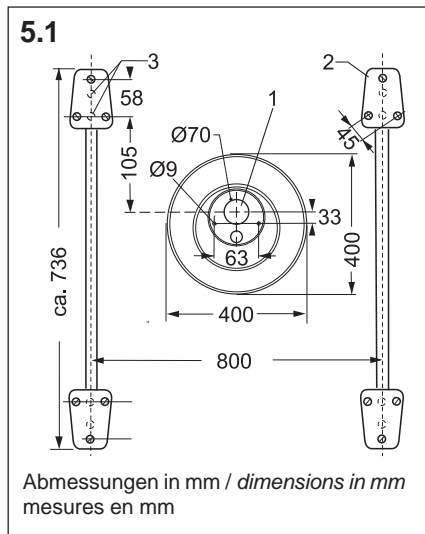
Montage Béton Image 5.1

Montée le poignées comm L'image

Piscines béton avec carrelage ou peinture Image 5.2

Piscines d'acier aluminium ou polyester, sans ou avec un support de maçonnerie Image 5.3

- 1 Buse
- 2 Capot de fixation des poignées
- 3 Pour piscines préfabriquées
- 4 Joint
- 5 Chevilles
- 6 Paroi piscine
- 7 Centre de plaque de fixation
- 8 Plaque de fixation



6 INBETRIEBNAHME

6.1 START Bild 6.1.1

- 1 PIEZO-Taster
- 2 Strahlstärkereglер
- 3 Strahldüse

6 OPERATION

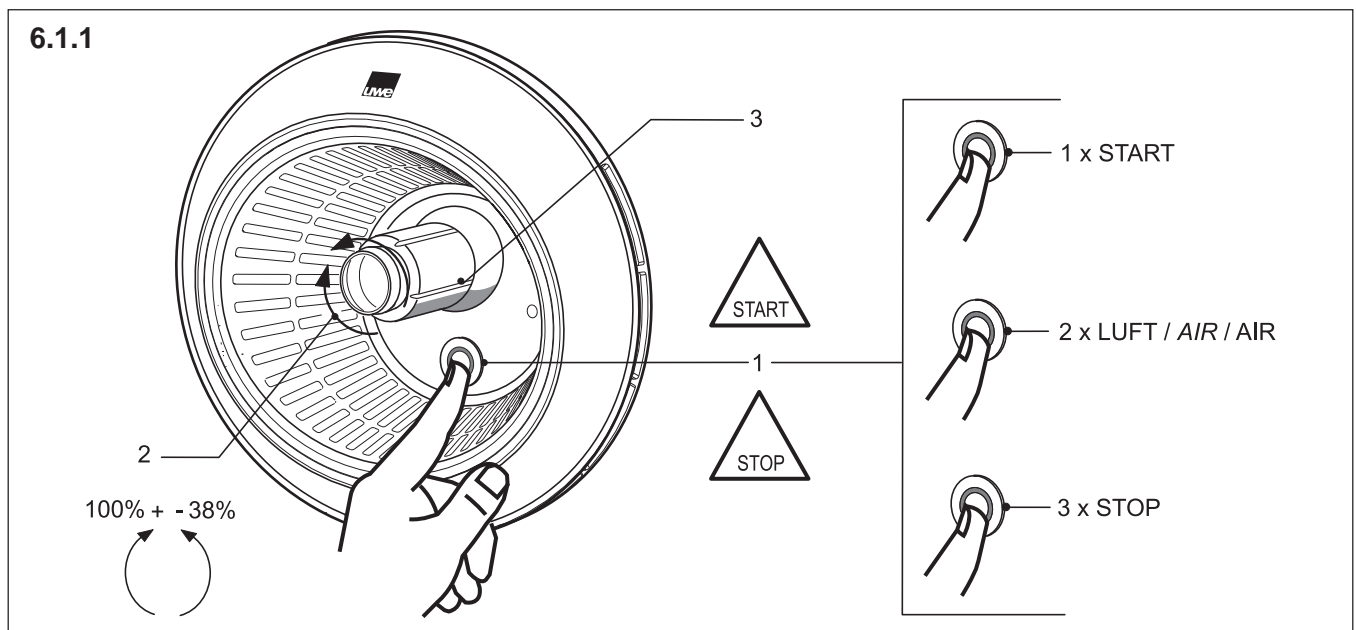
6.1 STARTING THE UNIT Fig. 6.1.1

- 1 PIEZO-button
- 2 Flow regulation
- 3 Nozzle

6 MISE EN SERVICE

6.1 MISE EN MARCHÉ Image 6.1.1

- 1 Bouton-PIEZO
- 2 Bouton de réglage de débit d'eau
- 3 Buse



6.2 MASSAGE

Bild 6.2.1, 6.2.2 und 6.2.3

Massageschlauch (Option)

Bild 6.2.4 und 6.2.5

- 3 Strahldüse
- 4 Ring verstellbar
- 5 Massageschlauch
- 6 Düse Massageschlauch



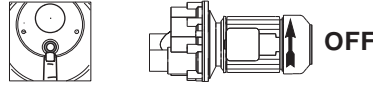
6.2 MASSAGE

Figur 6.2.1, 6.2.2 and 6.2.3

Massage hose (option)

Figur 6.2.4 and 6.2.5

- 3 Nozzle
- 4 Ring adjustable
- 5 Massage hose
- 6 Nozzle massage hose



6.2 MASSAGE

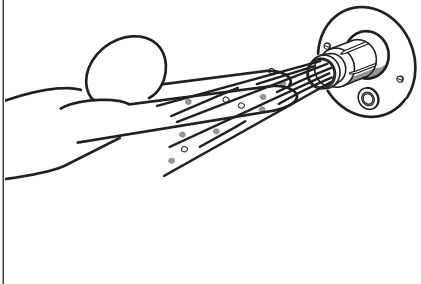
Image 6.2.1, 6.2.2 et 6.2.3

Tuyau de massage (option)

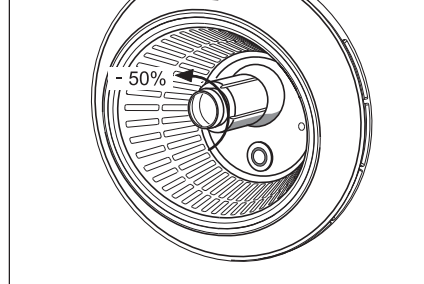
Image 6.2.4 et 6.2.5

- 3 Buse
- 4 Réglables anneau
- 5 Tuyau de massage
- 6 Buse tuyau de massage

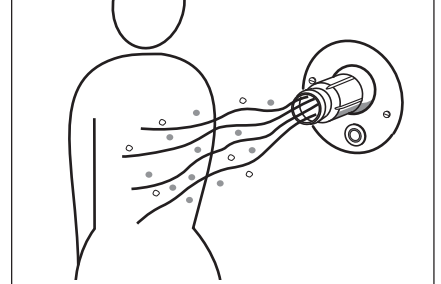
6.2.1



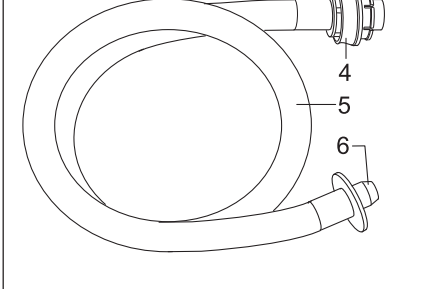
6.2.2



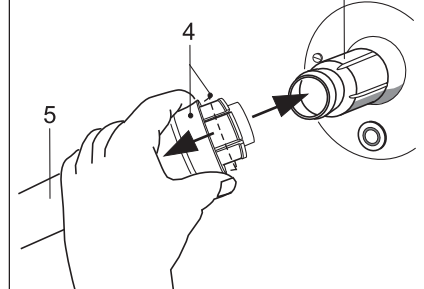
6.2.3



6.2.4



6.2.5

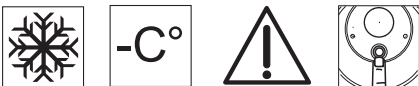


6.3 ÜBERWINTERN

Bild 6.3.1 und 6.3.2

6.4 Wiederinbetriebnahme Bild 6.4.1

- 1 Düse
- 2 Pumpe
- 3 Wasserablaufmutter
- 4 Hahn

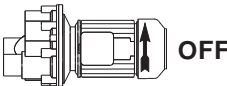


6.3 WINTERIZATION

Fig. 6.3.1 and 6.3.2

6.4 Again-operation Fig. 6.4.1

- 1 Nozzle
- 2 Pump
- 3 Water drainage nut
- 4 Ball valve



6.3 HIVERNAGE

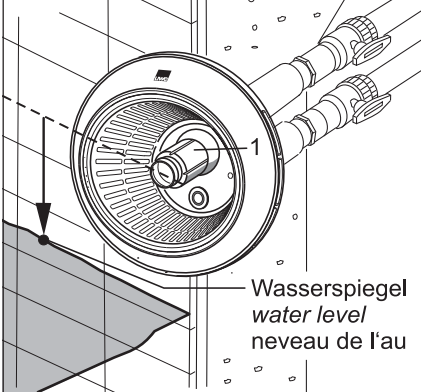
Image 6.3.1 et 6.3.2

6.4 Remise en Service Image 6.4.1

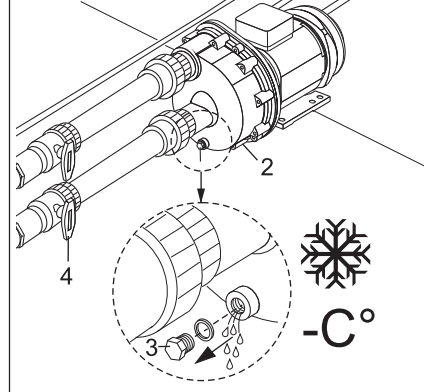
- 1 Buse
- 2 Pompe
- 3 Évacuation de l'eau mère
- 4 Vanne



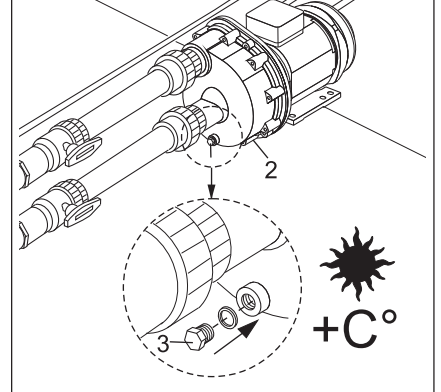
6.3.1



6.3.2



6.4.1



7 WARTUNG



Gerät vom Netz trennen!

Das Gerät immer nur in einwandfreiem Zustand betreiben. Auf regelmässige Wartung und Überprüfung der technischen Einrichtungen achten.

Bei Reparatur- bzw. Wiederinbetriebnahme-tätigkeiten sind zusätzliche Massnahmen, wie Abschrankung gegen den Zutritt Unbefugter unbedingt notwendig.

Es dürfen nur autorisierte Personen an dem Gerät arbeiten.

Es ist jede Arbeitsweise zu unterlassen, die die Sicherheit an dem Gerät beeinträchtigt. Beziehen Sie immer nur Original-Ersatzteile über Ihren Händler oder die Fa. uwe JetStream GmbH.

7.1 Beschädigte Netzleitung



Achtung Gefährliche Spannung!

Wenn die **Netzanschlussleitung** dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

7.2 Ersatzteile

Es dürfen nur Original Ersatzteile verwendet werden, oder Teile die den Spezifikationen der Firma uwe JetStream GmbH entsprechen. Eine detaillierte Ersatzteilliste ist bei uwe JetStream GmbH auf Anfrage erhältlich.

7.3 Lebensdauer

Bei Betrieb der Anlage entsprechend den Anweisungen dieser Anleitung werden Sie viele Jahre Freude an dieser Anlage haben.

7 MANTENANCE



Disconnect unit from the mains!

Operate the unit only if it is in perfect condition.

Have it regularly checked and serviced.

When repairing or re-starting operation, ensure that no tampering by unauthorized persons has occurred.

The unit is only to be serviced by authorized persons.

Do not conduct any work which might impair the safety of the unit.

Use original spares from your dealer or uwe JetStream GmbH.

7.1 Damaged power line



Attention hazardous voltage!

If the **mains cord** is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid hazards.

7.2 Replacement parts

It may be used only original spare parts or parts which meet the specifications of the company uwe JetStream GmbH.

A detailed list of spare parts is available from uwe JetStream GmbH upon request.

7.3 Lifetime

When operating the system in accordance with the instructions in this guide, you would have many years of pleasure with this system.

7 ENTRIEN



Déconnecter l'appareil du secteur!

L'appareil ne doit être utilisé que lorsqu'il se trouve en parfait état. Veiller à ce que la maintenance et la vérification des installations techniques soient effectuées régulièrement.

En cas de réparation ou de remise en service, il est impératif de prendre certaines mesures supplémentaires, comme par exemple l'interdiction d'accès aux personnes non autorisées.

Seuls les personnes autorisées à cet effet ont le droit d'effectuer des travaux sur l'appareil.

Toute opération préjudiciable à la sécurité de l'appareil doit être évitée.

Utiliser uniquement les pièces de rechange d'origine distribuées par votre revendeur ou la société uwe JetStream GmbH.

7.1 Ligne électrique endommagé



Attention Tension dangereuse!

Si le **câble est endommagé**, il doit être remplacé par le fabricant ou son agent de service ou une personne qualifiée afin d'éviter les risques.

7.2 pièces de rechange

Il peut être utilisé que des pièces de rechange d'origine ou des pièces qui répondent aux spécifications de l'entreprise uwe JetStream GmbH. Une liste détaillée des pièces de rechange est disponible à partir de uwe JetStream GmbH.

7.3 La vie

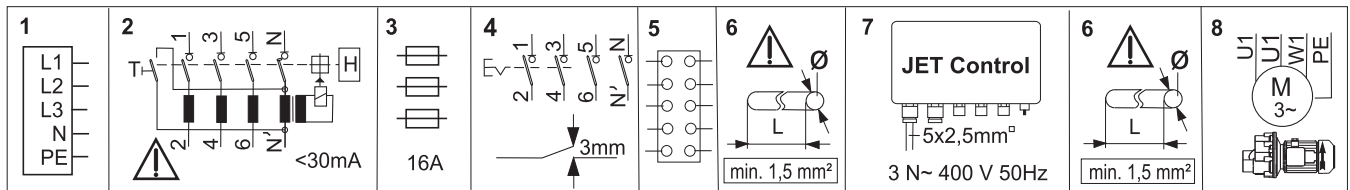
Lors du fonctionnement du système conformément aux instructions de ce guide, vous auriez de nombreuses années de plaisir de cette installation.

8 ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

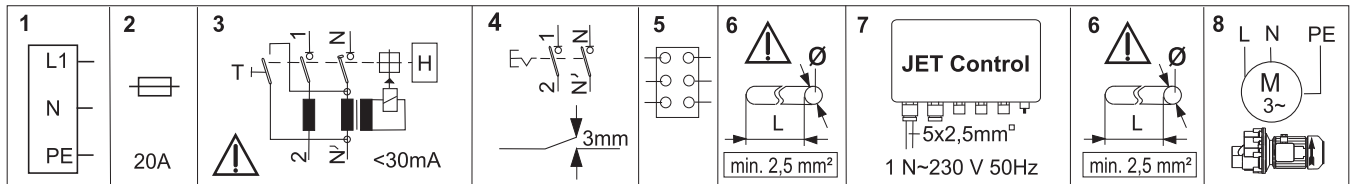
8 ELECTRICAL CONNECTION

8 CONNEXION ÉLECTRIQUE

3 N~ 400 V



1 N~ 230 V



Anschluss an die Hausinstallation

- 1 Einspeisung
- 2 Hauptsicherung
- 3 Fehlerstromsicherung
- 4 Lasttrennschalter 3mm Kontaktabstand
- 5 Klemme
- 6 Leitungslänge und Querschnitt beachten
- 7 Steuerung
- 8 Pumpe

Connection to the indoor/domestic wiring

- 1 Current entry
- 2 Main fuse
- 3 Error current protection
- 4 Load disconnect switch 3mm contact spacing
- 5 Clamp
- 6 Observe cable length and cross section
- 7 Control
- 8 Pump

Branchement sur l'installation intérieure

- 1 Courant alimentation
- 2 Fusible principal
- 3 Erreur protection contre les surintensités
- 4 Sectionneurs de commutation 3mm intervalle de contact
- 5 Serrer
- 6 Observer la longueur du câble et de la section
- 7 Contrôle
- 8 Pompe

8.1 AN DEN ELEKTRO- INSTALLATEUR

Hinweise zum Anschluss der stationären Schwimmbeckenpumpe.



Es geht um Ihre Sicherheit! Führen Sie deshalb die Anschlussarbeiten sorgsam nach den Bestimmungen DIN VDE 0100 Teil 702 aus. Halten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise und die Anforderungen der Normgeber ein.

8.1 INFORMATION FOR THE ELECTRICIAN

Notes about connection of the pool pumps.



This concerns your safety! Perform all work carefully in accordance with the regulations EN-60335-2-41. All safety instructions and requirements stated by the standards authorities must be observed.

8.1 A L'ATTENTION DE L'ELECTRICIEN

Remarques concernant le branchement des pompes.



Il en va de votre sécurité! Effectuez tous les travaux en respectant attentivement les prescriptions DIN VDE 0100 partie 702 et les normes C 15.100. Respectez impérativement les instructions de sécurité et les prescriptions des différentes normes en vigueur. Seuls des électriciens spécialisés sont autorisés à effectuer des travaux sur les pompes.

Alle Arbeiten an den stationären Schwimmbeckenpumpen dürfen nur durch von der Fa. uwe JetStream GmbH autorisierten Firmen oder durch geschulte Elektrofachkräfte durchgeführt werden. Die DIN VDE und zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften sind bei Arbeiten mit Spannung zu beachten.

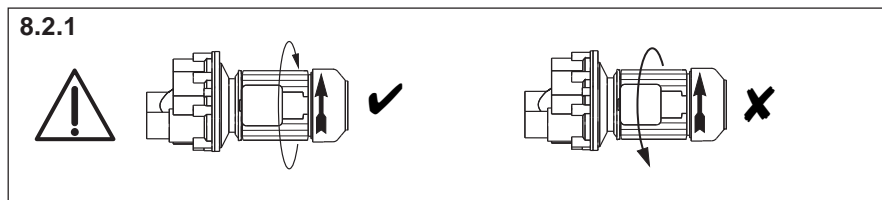
All work on the pool pump may be performed only by firms authorized by uwe JetStream GmbH, or by trained electrical experts. The EN regulations and the relevant accident prevention regulations must be observed in all work where voltage is concerned.

Les normes en vigueur, les normes DIN VDE et UTE ainsi que les instructions de prévention applicables contre les accidents sont à respecter lors de travaux sous tension.

8.2 Drehrichtung Bild 8.2.1

8.2 Direction of rotation Fig. 8.2.1

8.2 Sens de rotation Image 8.2.1



8.3 Montage des Steuerkasten Bild 8.3.1

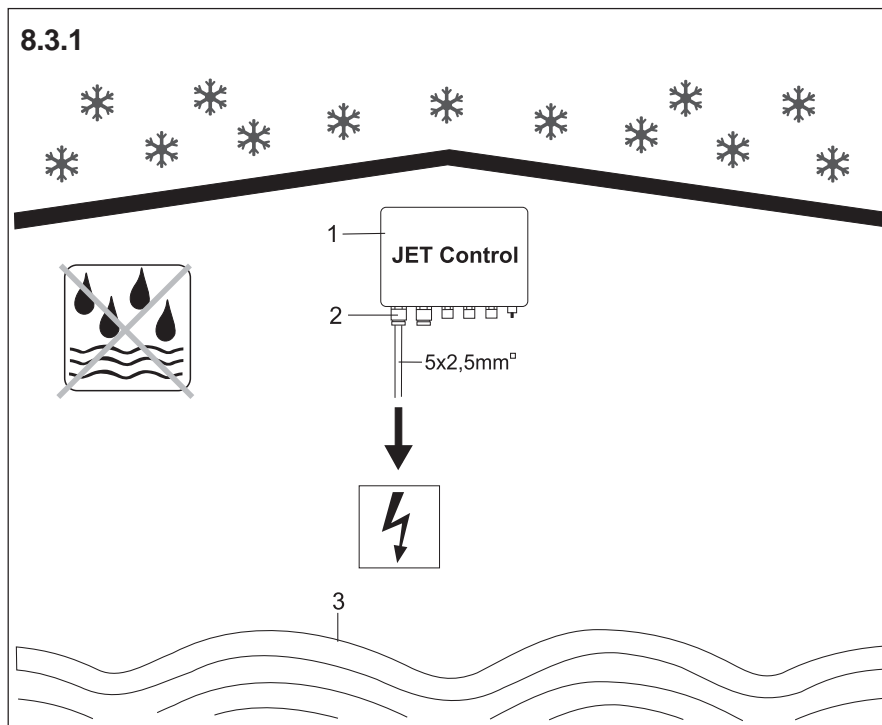
- 1 Steuerkasten
- 2 Stopfbuchse
- 3 Wasserspiegel

8.3 Installing the Control panel Fig. 8.3.1

- 1 Control panel
- 2 Gland
- 3 Water level

8.3 Montage du coffret électrique Image 8.3.1

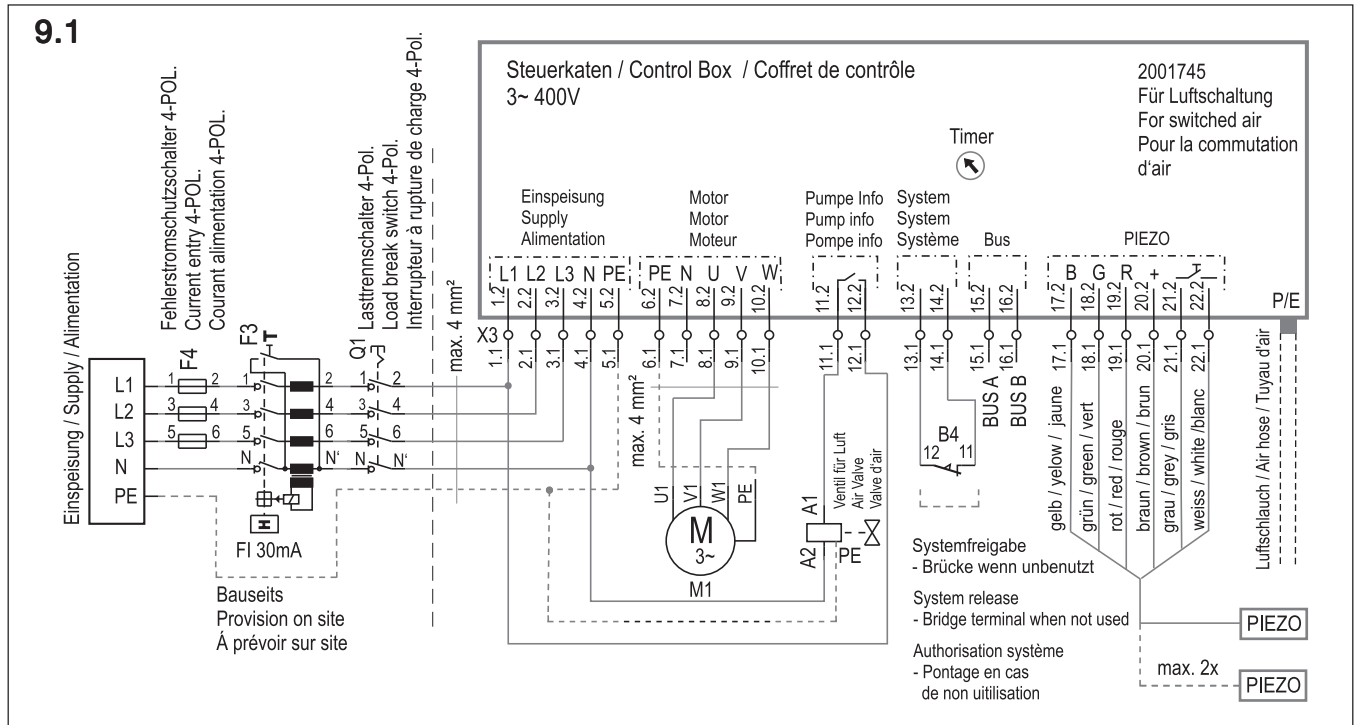
- 1 Coffret électrique
- 2 Presse-étoupe
- 3 Niveau de l'eau



9 SCHALTPLÄNE
für uwe JetStream PIEZO
3 N ~ PE 400 V 16 A 50 Hz
Bild 9.1

9 WIRING DIAGRAMMS
for uwe JetStream PIEZO
3 N ~ PE 400 V 16 A 50 Hz
Fig. 9.1

9 PLAN ÉLECTRIQUE
pour uwe JetStream PIEZO
3 N ~ PE 400 V 16 A 50 Hz
Image 9.1



Schaltplan für uwe JetStream PIEZO
1 N ~ PE 230 V 16 A 50 Hz
Bild 9.2

Wiring diagramms for uwe JetStream PIEZO
1 N ~ PE 230 V 16 A 50 Hz Fig. 9.2

Plan électrique pour uwe JetStream PIEZO
1 N ~ PE 230 V 16 A 50 Hz Image 9.2

